



Ricardo Silva-Santisteban



Ethel Barja



María Belén Milla



Victoria Mallorga



José Miguel Herbozo



Catálogo de publicaciones



Abraham Valdelomar



Antenor Orrego



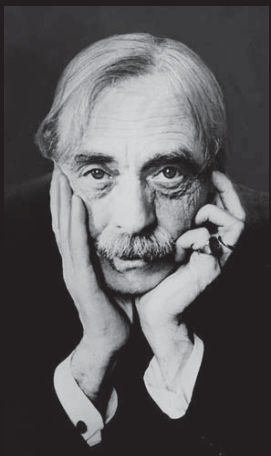
Melissa Olivares



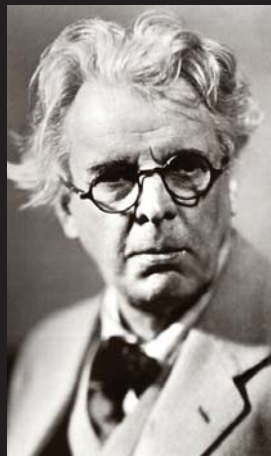
Navale Quiroz Cano



Luz Ascárate



Paul Valéry



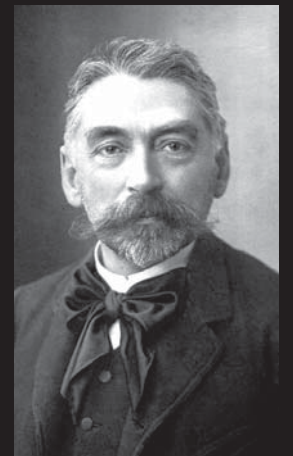
William Butler Yeats



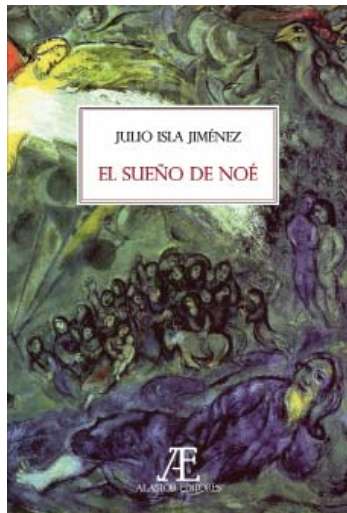
Charles Baudelaire



Christopher Marlowe



Stéphane Mallarmé

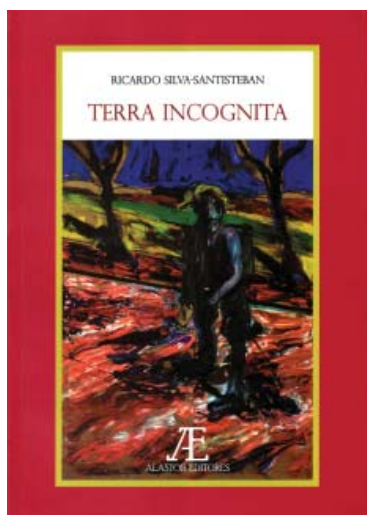


***EL SUEÑO DE NOÉ* (2015)**

(pp.71)

Autor: Julio Isla Jiménez (Lima, 1980)

El sueño de Noé es una obra teatral en la cual se recrea la historia del diluvio y se plantean los dilemas morales que el patriarca Noé debe afrontar para cumplir con la misión que se le ha encomendado de salvarse él y su familia y dejar perecer al resto de la humanidad. Noé deberá tomar una difícil decisión: acatar el designio divino o dejarse llevar por su compasión y solidaridad con los hombres, con todos los riesgos y consecuencias que su desobediencia podría traer.

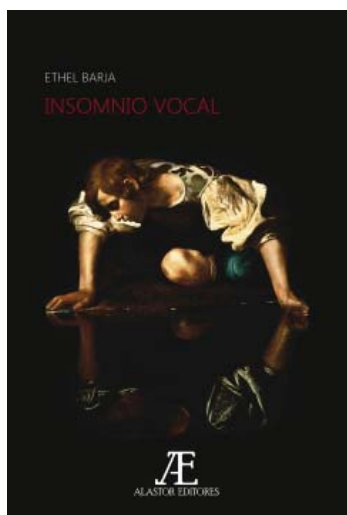


***TERRA INCOGNITA* (2016)**

(pp.272)

Autor: Ricardo Silva-Santisteban (Lima, 1941)

Terra incognita reúne la obra poética completa del poeta y traductor Ricardo Silva-Santisteban. Sobre su poesía, Américo Ferrari ha señalado que «es un ejemplo raro de homogeneidad y continuidad de las intuiciones poéticas y de las formas verbales en que se plasman: las mismas y pocas obsesiones centrales reaparecen y se ahondan a través de una escritura pareja, sin caprichos, sin sobresaltos ni estridencias». Este volumen es el primero de la edición de sus obras completas.

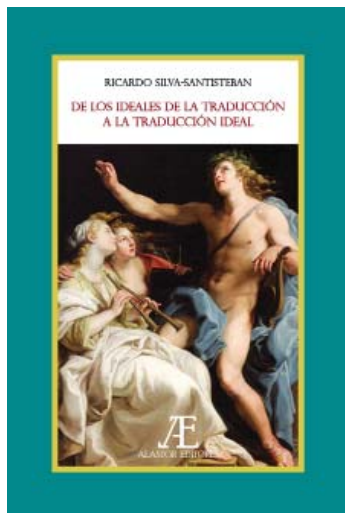


***INSOMNIO VOCAL* (2016)**

(pp.76)

Autora: Ethel Barja (Huanchar, 1988)

Insomnio vocal, en palabras de Antonio Mazzotti, «es el testimonio maduro de una poeta que, como “sonora habitante nocturna”, se enfrenta al más grave desafío de todo autor: vencer el silencio y habitar el vacío. Su virtuosismo, profundidad y equilibrio para construir imágenes sobrias [...] la convierten en una alternativa refrescante. Su tono aparentemente tranquilo encierra, una pasión ardiente: “deshojo con los dientes los abismos, / paladeo los carbones encendidos”, nos dice para inscribirse entre las voces más notables de la poesía peruana de los últimos años».



***DE LOS IDEALES DE LA TRADUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN IDEAL* (2016)**

(332 pp)

Autor: Ricardo Silva-Santisteban (Lima, 1941)

Primera entrega de nuestra colección de ensayo Gradus Ad Parnassum, y segundo volumen de las obras completas de Ricardo Silva-Santisteban, reúne sus ensayos sobre traducción literaria. En la primera parte, apelando a su vasta experiencia, reflexiona sobre las complejidades de esta labor. Se incluye el extenso ensayo «Breve historia de la traducción en el Perú». En la segunda y tercera, analiza la obra de autores como Garcilaso, González Prada, Vallejo, Sologuren, Arguedas, Paz y Martí en su faceta de traductores.



***EL JUICIO Y LA MUERTE DE SÓCRATES* (2017)**

(pp.293)

Autor: Platón (427-347 a. C.)

El juicio y la muerte de Sócrates de Platón, N°22 de la colección de clásicos universales La Fuente Escondida, reúne los diálogos platónicos «Eutifrón», «Apología de Sócrates», «Critón» y «Fedón», en los cuales se narra la muerte del filósofo ateniense, en la bella y rigurosa traducción directa del griego del teólogo y filólogo español Anacleto Longué y Molpeceres, autor además de la introducción, argumentos y notas. Volumen coeditado con la Academia Peruana de la Lengua.



***LA JOVEN PARCA* (2017)**

(pp.128)

Autor: Paul Valéry (1871-1945)

La joven Parca del poeta francés Paul Valéry, N°23 de la colección de clásicos universales La Fuente Escondida, es uno de los poemas fundamentales del siglo XX. Esta edición bilingüe e ilustrada, con traducción del poeta cubano Mariano Brüll, ha sido publicada en conmemoración de los cien años de su primera edición e incluye el extenso trabajo en prosa «Fragmentos de las memorias de un poema», en el que Valéry narra la génesis de su famoso poema.

***LA TORRE Y OTROS POEMAS* (2017)****(pp.214)****AUTOR: WILLIAM BUTLER YEATS (1865-1939)**

La torre y otros poemas, N°24 de la colección de clásicos universales La Fuente Escondida, es una antología poética bilingüe del gran poeta irlandés William Butler Yeats (1865-1939), uno de los poetas fundamentales del siglo XX, a decir de Ezra Pound y T. S. Eliot. La selección y traducción de este volumen, ha sido realizada por Ricardo Silva-Santisteban y prologada por Miluska Benavides. Este volumen ha sido coeditado con la Academia Peruana de la Lengua.

***LOS HIJOS DEL LIMO Y DEL FUEGO I* (2017)****(pp.465)****Autor: Ricardo Silva-Santisteban (Lima, 1941)**

Los hijos del limo y del fuego, N°25 de la colección de clásicos La Fuente Escondida, es una amplia selección de poetas franceses que incluye, en el primer tomo, a precursores del romanticismo como André Chénier y Chateaubriand, y, siguiendo la clasificación de Paul Bénichou, «magos románticos» como Alphonse de Lamartine, Alfred de Vigny y Victor Hugo, y «poetas del desencanto» como Alfred de Musset y Théophile Gautier.

***LOS HIJOS DEL LIMO Y DEL FUEGO II* (2018)****(pp.458)****Autor: Ricardo Silva-Santisteban (Lima, 1941)**

El segundo tomo de *Los hijos del limo y del fuego*, N°26 de la colección de clásicos universales La Fuente Escondida, incluye una amplia selección de obras poéticas de Maurice de Guérin, Aloysius Bertrand, Gérard de Nerval y Charles Baudelaire, traducidas por Ricardo Silva-Santisteban. Algunas obras incluyen ilustraciones de renombrados artistas. De Baudelaire se incluye una galería de todos los retratos conocidos, algunos de ellos en color.

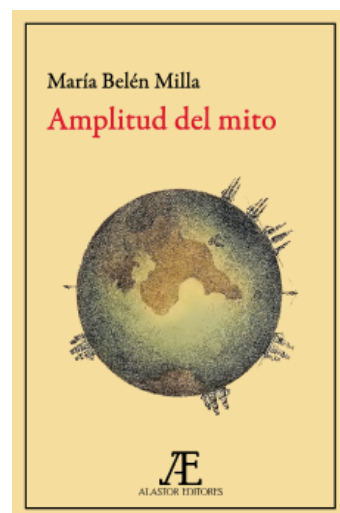


***LA TRÁGICA HISTORIA DEL DOCTOR FAUSTO* (2018)**

(pp.228)

Autor: Christopher Marlowe (1564-1593)

Obra maestra del teatro isabelino del mayor dramaturgo inglés después de Shakespeare, *La trágica historia del Doctor Fausto*, de Christopher Marlowe, es el título 27 de la colección de clásicos La Fuente Escondida. Esta edición bilingüe rescata una de las mejores versiones castellanas, la del escritor y diplomático español José Alcalá-Galiano. El prólogo es de Ricardo Silva-Santisteban, quien, además, completa la traducción de una escena que Alcalá-Galiano no llegó a traducir.



***AMPLITUD DEL MITO* (2018)**

(pp.84)

Autora: María Belén Milla (Lima, 1991)

Libro finalista del X Premio Poeta Joven del Perú, *Amplitud del mito* continúa y depura el gran trabajo del lenguaje que María Belén Milla ya había mostrado en *Archipiélago*, su primer libro. *Amplitud del mito* fue considerado por algunos poetas y críticos peruanos, uno de los mejores libros de poesía de 2018. En 2019 se publicó en Madrid una edición española, a cargo de Liberoamérica. *Amplitud del mito* es el tercer título de nuestra colección de poesía Las Musas Inquietantes.

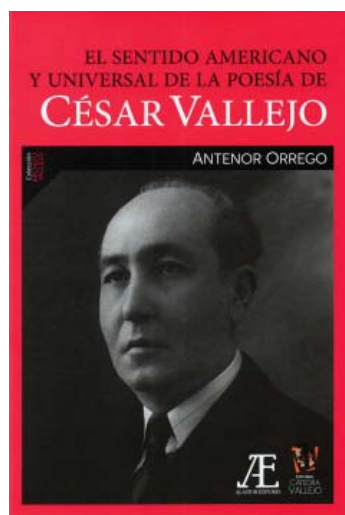


***ESCRITO EN EL AGUA* (2018)**

(pp.570)

Autor: Ricardo Silva-Santisteban (Lima, 1941)

Segunda entrega de nuestra colección de ensayo Gradus ad Parnassum, *Escrito en el agua* reúne los ensayos sobre poesía de Ricardo Silva-Santisteban, fruto de toda una vida dedicada a la traducción y a la reflexión sobre el arte poético. Es el tercer volumen de nuestra edición de sus obras completas y contiene textos sobre Safo, Catulo, Basho, Hölderlin, Novalis, Pushkin, Rimbaud, Baudelaire, Verlaine, Pound, T.S. Eliot, Georg Trakl, Apollinaire, Breton, Aragon, etc.

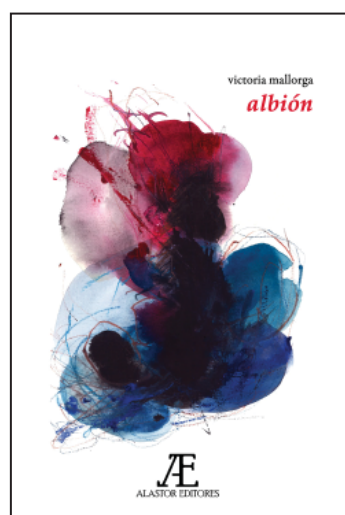


***EL SENTIDO AMERICANO Y UNIVERSAL
DE LA POESÍA DE CÉSAR VALLEJO (2018)***

(pp.251)

Autor: Antenor Orrego (1892-1960)

Este volumen recopila los escritos de Antenor Orrego sobre su gran amigo, el poeta César Vallejo, así como la correspondencia intercambiada entre ambos. La selección, prólogo y notas son de Ricardo Silva-Santisteban. Este título ha sido coeditado con la editorial Cátedra Vallejo y es parte de su colección Archivo Vallejo, dedicada a la publicación de clásicos de la crítica vallejana.

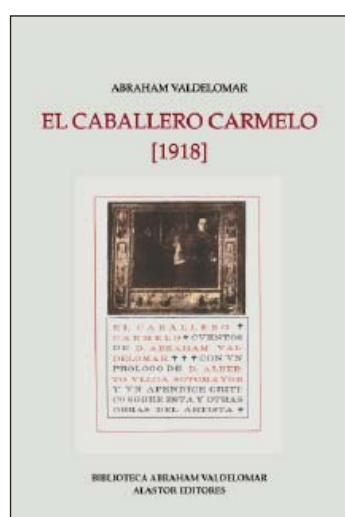


albión (2019)

(pp.82)

Autora: Victoria Mallorga (Lima, 1995)

albión es el primer libro de poemas de la joven y talentosa poeta peruana Victoria Mallorga. Victoria es una de las figuras más promisorias de una nueva generación de poetas jóvenes del Perú. Es literata de la Pontificia Universidad Católica del Perú y miembro del colectivo verboser. Ha publicado poemas y artículos en revistas diversas. *albión* es el primer título de la colección Esplendor en la hierba, dedicada a la publicación de primeros libros de poesía.

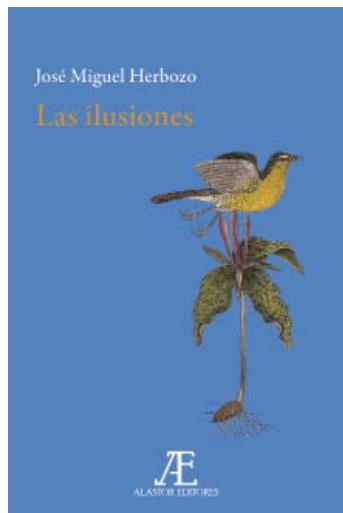


EL CABALLERO CARMELO [1918] (2019)

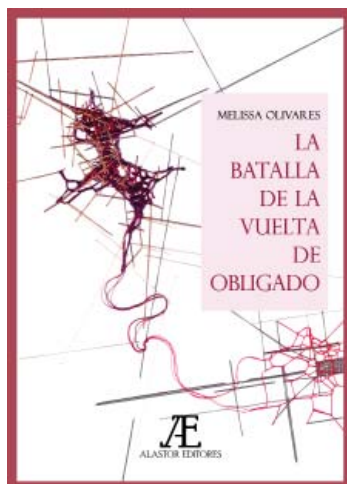
(pp.289)

Autor: Abraham Valdelomar (1888-1919)

Conmemorando el centenario de la muerte de Valdelomar, Alastor y la Biblioteca Abraham Valdelomar publican la edición facsimilar de un clásico de la literatura peruana *El Caballero Carmelo [1918]*, respetando rigurosamente el tamaño, formato y color del original. La edición, preparada por Ricardo Silva Santisteban, el mayor especialista en la obra del escritor iqueño, constituye el primer título de nuestra colección «Espejo del tiempo», dedicada a la publicación de facsimilares.

***LAS ILUSIONES* (2019)****(pp.84)****Autor: José Miguel Herbozo (Lima, 1984)**

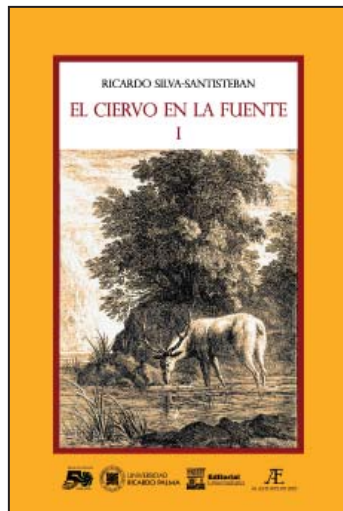
Las ilusiones es el quinto libro de poemas del poeta, traductor y crítico José Miguel Herbozo (Lima, 1984), y cuarto título de nuestra colección de poesía «Las Musas Inquietantes». Herbozo es doctor en literatura latinoamericana por la Universidad de Colorado Boulder. Ha publicado los poemarios: *Acto de rito* (2003), *Catedral* (2005), *Los ríos en invierno* (Premio Nacional PUCP de Poesía, 2007) y *El fin de todas las cosas* (2014).

***LA BATALLA DE LA VUELTA DE OBLIGADO* (2019)****(pp.96)****Autora: Melissa Olivares (Lima, 1989)**

La batalla de la vuelta de obligado es el primer libro de la poeta peruana Melissa Olivares (Lima, 1989) y segundo título de nuestra colección «Esplendor en la hierba», dedicada a la publicación de primeros libros de poesía. La imagen de la cubierta es obra del artista Ayrton Nunja Herrera. Este libro, según el crítico Ricardo González Vigil en su recuento literario de 2019, constituye “la revelación de una autora rica en recursos expresivos y de trascendente vuelo creador”.

***SIEMBRA DE ESPIRALES* (2019)****(pp.63)****Autora: Navale Quiroz Cano (Apurímac, 1980)**

Tercer libro de poemas de Navale Quiroz, es el quinto título de la colección «Las Musas Inquietantes» y ha sido coeditado con la Biblioteca Abraham Valdelomar. La acuarela de la cubierta es de la artista Sandra Estela. Según la poeta Ethel Barja: “En este libro no se plasma la búsqueda de quien se va a tierras extrañas para saber de sí, sino de quien explora en sus memorias familiares y en las ausencias que padece para entregar un sentido encuentro con su semilla, su presente y su destino”.

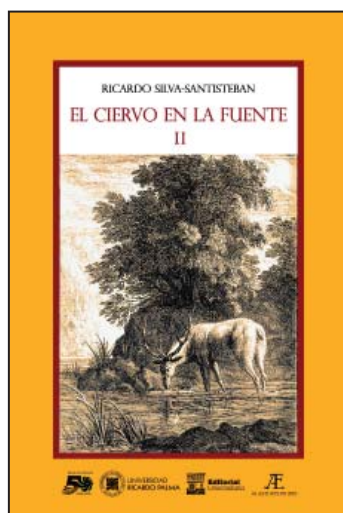


EL CIERVO EN LA FUENTE (2019) Vol. I

(pp.488)

Autor: Ricardo Silva-Santisteban (Lima, 1941)

Los dos tomos de *El ciervo en la fuente* inauguran nuestra colección de traducciones poéticas «Doma de las quimeras» y continúa la edición de las obras completas de Ricardo Silva-Santisteban. El primer tomo incluye traducciones de Safo, Catulo, Horacio, Li Tai Po, Tu Fu, Basho, Omar Jaiyam, Chaucer, Shakespeare, Blake, Byron, Keats, Shelley, Joyce, T. S. Eliot, W. H. Auden, Dylan Thomas, Ted Hughes, Dante, Petrarca, Leopardi, Ungaretti, Montale, Quasimodo, entre otros autores.



EL CIERVO EN LA FUENTE (2019) Vol. II

(pp.524)

Autor: Ricardo Silva-Santisteban (Lima, 1941)

Los dos tomos de *El ciervo en la fuente* inauguran nuestra colección de traducciones poéticas «Doma de las quimeras» y continúa la edición de las obras completas de Ricardo Silva-Santisteban. El segundo tomo incluye traducciones de Villon, Ronsard, Victor Hugo, Baudelaire, Mallarmé, Rimbaud, Saint John-Perse, Valéry, Breton, Camoens, Cecília Meireles, Goethe, Hölderlin, Novalis, Trakl, Poe, Whitman, Wallace Stevens, Ezra Pound, e.e. cummings, entre otros autores.

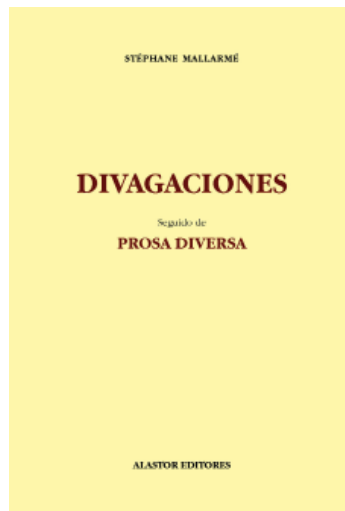


TRAVESÍA INVERTEBRADA. SEGUIDO DE WANDEO (2019)

(pp.108)

Autora: Ethel Barja (Huanchar, 1988)

Travesía invertebrada / Rambling Journey es el cuarto libro de poemas de la poeta peruana Ethel Barja Cuyutupa (Huanchar, 1988), actualmente radicada en Estados Unidos. Se publica en edición bilingüe, con traducción de David Silverberg y la autora, prólogo del poeta Roger Santiváñez y acompañado del conjunto de poemas «Wandeo». Es el sexto título de nuestra colección de poesía «Las musas inquietantes».

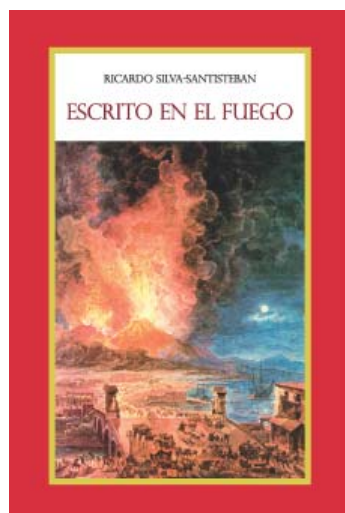


DIVAGACIONES. SEGUIDO DE PROSA DIVERSA (2020)

(pp.434)

Autor: Stéphane Mallarmé (1842-1898)

Este libro reúne poemas en prosa, ensayos, artículos, retratos literarios de contemporáneos como Baudelaire, Manet, Edgar A. Poe, Rimbaud, Verlaine, Wagner, etc., testimonios biográficos y otros textos inclasificables del maestro del simbolismo francés. La traducción y el prólogo han sido realizados por Ricardo Silva-Santisteban, uno de los mayores especialistas en la obra de Mallarmé. Este libro es el título N°28 de la colección de clásicos universales «La Fuente Escondida».



ESCRITO EN EL FUEGO (2020)

(pp.621)

Autor: Ricardo Silva-Santisteban (Lima, 1941)

Sexto título de las obras completas del poeta, traductor y crítico Ricardo Silva-Santisteban, reúne sus ensayos literarios dedicados a la poesía peruana y española, e incluye estudios sobre la poesía de González Prada, Eguren, Vallejo, Valdelomar, Peña Barrenechea, Westphalen, Arguedas, Eielson, Sologuren, y sobre los poetas españoles Jorge Guillén y Luis Cernuda. El volumen, tercer título de la colección de ensayos «Gradus Ad Parnassum», ha sido coeditado con la Biblioteca Abraham Valdelomar de Ica.



LO IRREAL INTACTO EN LO REAL DEVASTADO (2020)

(Libro electrónico)

Autora: Luz Ascárate (Callao, 1989)

Lo irreal intacto en lo real devastado, primera publicación poética de Luz Ascárate (Callao, 1989), es el primer título de nuestra colección de poesía en edición digital “Fuera de los confines”. Se trata de un breve poemario que refleja la angustia y la desolación, pero también el amor y la esperanza, que nacen en hombres y mujeres en medio de la precariedad y devastación que suponen una pandemia global. Se descarga gratuitamente desde la web de Alastor: www.alastoreditores.com